

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
97/C 288/01	Ecu .....	1
97/C 288/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 8 έως 12. 9. 1997 .....	2
97/C 288/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!) .....	3
97/C 288/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!) .....	5
97/C 288/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa) (!) .....	8
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
97/C 288/06	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση των οδηγιών 93/23/ΕΟΚ, 93/24/ΕΟΚ και 93/25/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Ιουνίου 1993 σχετικά με τη διεξαγωγή στατιστικών ερευνών στον τομέα της παραγωγής χοίρων, βοοειδών και αιγοπροβάτων .....	9

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

**Επιτροπή**

97/C 288/07

Προκήρυξη γενικών διαγωνισμών ..... 12

EL

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (\*)

22 Σεπτεμβρίου 1997

(97/C 288/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,6372	Φινλανδικό μάρκο	5,86965
Δανική κορόνα	7,49723	Σουηδική κορόνα	8,43102
Γερμανικό μάρκο	1,96914	Λίρα στερλίνα	0,685052
Δραχμή	310,792	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,09793
Ισπανική πεσέτα	166,051	Δολάριο Καναδά	1,52316
Γαλλικό φράγκο	6,61394	Γιεν	134,683
Ιρλανδική λίρα	0,750005	Ελβετικό φράγκο	1,61550
Ιταλική λίρα	1921,17	Νορβηγική κορόνα	8,00667
Ολλανδικό φιορίνι	2,21727	Ισλανδική κορόνα	78,8645
Αυστριακό σελίνι	13,8581	Δολάριο Αυστραλίας	1,52385
Πορτογαλικό εσκούδο	200,087	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,72712
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,16742

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 8 ΕΩΣ 12. 9. 1997**

(97/C 288/02)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενδόνσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(97) 411	CB-CO-97-457-GR-C	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 58/97 για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	8. 9. 1997	8. 9. 1997	33
COM(97) 435	CB-CO-97-442-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Υεμένης	8. 9. 1997	8. 9. 1997	32
COM(97) 434	CB-CO-97-460-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων οικονομικού σκοπού (ΕΟΟΣ) στις δημόσιες συμβάσεις και σε προγράμματα που χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους <sup>(2)</sup>	9. 9. 1997	9. 9. 1997	16
COM(97) 443	CB-CO-97-456-GR-C	Σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	11. 9. 1997	11. 9. 1997	43
COM(97) 451	CB-CO-97-465-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για κοινή θέση της Κοινότητας που αφορά απόφαση της μεικτής επιτροπής που θεσπίζει η συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, για την αναθεώρηση του παραρτήματος VI της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων	12. 9. 1997	12. 9. 1997	31
COM(97) 452	CB-CO-97-464-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να ληφθεί από την Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης του συγκροτούμενου με την ευρωπαϊκή συμφωνία η οποία υπογράφηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1991 μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, σχετικά με την επέκταση του χρονικού διαστήματος κατά το οποίο η Πολωνία είναι δυνατό να χορηγεί κρατικές ενισχύσεις στον τομέα του χάλυβα	12. 9. 1997	12. 9. 1997	6

<sup>(1)</sup> Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

<sup>(2)</sup> Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(3)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

*Σημείωση:* Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης  
ΕΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(97/C 288/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 5. 9. 1996

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Molise)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 112/96

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για την περιοχή Molise στο πλαίσιο του POP 1994-1999

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη (τομέας: βιοτεχνία — βιομηχανία)

**Νομική βάση:** POP Molise 1994-1999

**Προϋπολογισμός:** 34 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μεταξύ 13,6 και 30 % καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1994-1999

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 6. 1997

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Basilicata)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 779/96

**Τίτλος:** Περιφερειακός νόμος αριθ. 13 της 16. 3. 1996 όσον αφορά μέτρα υπέρ των ΜΜΕ

**Ονομασία του προγράμματος:** Ανάπτυξη των ΜΜΕ

**Νομική βάση:** Legge regionale n. 13 del 16. 3. 1996 recante incentivi per i consorzi di PMI

**Προϋπολογισμός:** 1,54 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 6 % ακαθάριστου ισοδύναμου επιχορήγησης

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ένα έτος

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 6. 1997

**Κράτος μέλος:** Φινλανδία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 884/96

**Τίτλος:** Ενισχύσεις στους μικρούς σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής

**Ονομασία του προγράμματος:** Να αποζημιωθούν οι μικροί σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής που χρησιμοποιούν ανανεώσιμες πηγές ενέργειας για τις απώλειές τους σε επίπεδο ανταγωνιστικότητας αφού έχει υπαχθεί στο φόρο το σύνολο της παραγόμενης ηλεκτρικής ενέργειας

**Νομική βάση:** Valtioneuvoston päätös sähkö- ja eräiden polttoaineiden valmisteesta

**Προϋπολογισμός:** 17 φινλανδικά μάρκα (3 εκατομμύρια Ecu) κατ' έτος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ανώτατο ετήσιο ποσό 466 000 Ecu

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πέντε έτη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15. 7. 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Thüringen)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 110/96

**Τίτλος:** Möbelwerke Themar GmbH

**Ονομασία του προγράμματος:** Αναδιάρθρωση (τομέας: επίπλωση)

**Νομική βάση:** Ad-hoc-Beihilfen

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

— Παραίτηση από δάνειο ύψους 4,5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (2,25 εκατομμυρίων Ecu)· παραίτηση από τόκους ύψους 500 000 γερμανικών μάρκων περίπου (250 000 Ecu)

— αδρανής συμμετοχή 2,45 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30. 7. 1997

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Abruzzes)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 413/93

**Τίτλος:** Ενισχύσεις υπέρ της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας

**Ονομασία του προγράμματος:** Πρόβλεψη συστήματος συμπληρωματικών παροχών στις κοινοτικές ή/και εθνικές παροχές και ενός καθαρά περιφερειακού συστήματος παροχών για παρόμοιες δραστηριότητες. Οι σχετικές δραστηριότητες είναι οι υποδομές, η συνεργασία και η επαγγελματική κατάρτιση

**Νομική βάση:** Legge regionale 24 dicembre 1982, n. 95: «Interventi per lo sviluppo e la valorizzazione delle attività ittiche e dell'acquacoltura»

**Προϋπολογισμός:** 500 εκατομμύρια ιταλικές λίρες ετησίως

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Τα χρηματοδοτικά οφέλη λαμβάνουν τη μορφή είτε επιδοτήσεων κεφαλαίου (μέχρι το 70 % σε ορισμένες περιπτώσεις) είτε συμμετοχής στην πληρωμή τόκων (μείωση επιτοκίου μέχρι 10 %).

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1982-1993

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30. 7. 1997

**Κράτος μέλος:** Ιταλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 245/97 και N 248/97

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για την προσωρινή παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που προβλέπονται για το 1996 και 1997

**Ονομασία του προγράμματος:** Στήριξη των αλιέων που αναγκάστηκαν να αναστείλουν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες για να επιτρέψουν την ανανέωση των αλιευτικών πόρων

**Νομική βάση:**

- Articolo 65 della legge regionale n. 6 del 7 marzo 1997
- Progetto di legge «Nuove disposizioni che regolamentano la pesca ed il fermo biologico»

**Προϋπολογισμός:**

- 1996: 100 000 εκατομμύρια ιταλικές λίρες για (± 48 εκατομμύρια Ecu)
- 1997: 150 000 εκατομμύρια ιταλικές λίρες για (± 78,5 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Οι ενισχύσεις στις αλιευτικές επιχειρήσεις χορηγούνται σύμφωνα με τις κλίμακες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3699/93 του Συμβουλίου

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 45 ημέρες κατ' ανώτατο όριο/έτος

**Όροι:** Οι σικελικές αρχές δεσμεύθηκαν να τροποποιήσουν το νομοσχέδιο περιορίζοντας την παράταση των ενισχύσεων στις 31 Δεκεμβρίου 1997

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30. 7. 1997

**Κράτος μέλος:** Ιταλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 99/97

**Τίτλος:** Ενισχύσεις στην προσωρινή παύση της δραστηριότητας των αλιευτικών σκαφών — 1997

**Ονομασία του προγράμματος:** Ενίσχυση των αλιέων που αναγκάστηκαν να αναστείλουν την αλιευτική τους δραστηριότητα για να επιτραπεί η ανανέωση των αλιευτικών πόρων

**Νομική βάση:** Decreto-legge 19 maggio 1997, n. 130 «Disposizioni urgenti per prevenire e fronteggiare gli incendi boschivi sul territorio nazionale, nonché interventi in materia di protezione civile, ambiente e agricoltura»

**Προϋπολογισμός:** 81 242 εκατομμύρια ιταλικές λίρες (± 42,5 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Οι ενισχύσεις στις αλιευτικές επιχειρήσεις χορηγούνται σύμφωνα με τις κλίμακες που

προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3699/93 του Συμβουλίου

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 45 ημέρες κατ' ανώτατο όριο/έτος

**Ημερομηνία έγκρισης:** 19. 8. 1997

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Σικελία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 408/A/96

**Τίτλος:** Περιφερειακοί νόμοι αριθ. 81/95 και 18/96· τροποποίηση καθεστώτων

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Leggi regionali n. 81/95 e 18/96

**Προϋπολογισμός:** Αμετάβλητος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Επενδυτικές ενισχύσεις 40 % καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης + 15 % ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης αν πρόκειται για ΜΜΕ των ζωνών Α της περιφέρειας και 50 % καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης + 15 % ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης αν πρόκειται για ΜΜΕ των ζωνών Β της περιφέρειας

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 31. 12. 1999

**Ημερομηνία έγκρισης:** 19. 8. 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Σαξονία-Άνχαλτ)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 773/96

**Τίτλος:** Ενίσχυση Ε&Α στην FÖST e.V.

**Νομική βάση:** Einzelbeihilfe

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 50 % του κόστους του σχεδίου (800 000 γερμανικά μάρκα), περίπου 208 400 Ecu

**Ημερομηνία έγκρισης:** 19. 8. 1997

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο (Σκωτία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 298/97

**Τίτλος:** Πρόγραμμα ενίσχυσης των Fife Fisheries

**Ονομασία του προγράμματος:** Αποσκοπεί στη βελτίωση των οικονομικών προοπτικών του τομέα της αλιείας της περιοχής East Neuk και, ενδεχομένως, στην εξασφάλιση του απαιτούμενου επιπέδου της χρηματοδότησης του κράτους μέλους έτσι ώστε αυτά τα έργα να είναι επιλέξιμα για κοινοτική ενίσχυση

**Νομική βάση:** Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994

**Προϋπολογισμός:** Μέχρι 70 000 λίρες στερλίνες (± 95 501 Ecu) ετησίως

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης  
ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(97/C 288/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 3 Μαΐου 1996

**Κράτος μέλος:** Βέλγιο [Βαλονία (Hainaut)]

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 254/96

**Τίτλος:** Συμπληρωματικό κονδύλιο που χορήγησε η Περιφέρεια της Βαλονίας στο καθεστώς AIDE (επέκταση επιχειρήσεων και ίδρυση επιχειρήσεων ή νέων εγκαταστάσεων)

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Loi d'expansion économique du 30. 12. 1970, modifiée par décret wallon du 25. 6. 1992

**Προϋπολογισμός:** Ποσό 74 εκατομμυρίων Ecu προστίθεται στον αρχικό προϋπολογισμό ύψους 65 εκατομμυρίων Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

— 25 % ΚΙΕ (μεγάλες επιχειρήσεις)

— 30 % ΚΙΕ (ΜΜΕ)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1994-1999

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15 Μαΐου 1996

**Κράτος μέλος:** Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 70/96

**Τίτλος:** Αναθεώρηση του εθνικού χάρτη ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Modification de l'article 5 de la loi-cadre de développement et de diversification économiques du 27 juillet 1993

**Προϋπολογισμός:** Δεν έχει καθοριστεί

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 17,5 % (βόρεια/ανατολικά) και 20 % (νότια) ακαθάριστο, ανάλογα με τις περιοχές, 25 % ακαθάριστο σε ορισμένες βιομηχανικές περιοχές στο νότιο μέρος της χώρας

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 6 Νοεμβρίου 1996

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Thüringen)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 25/95

**Τίτλος:** Καθεστώς εγγύησης δανείου του ομόσπονδου κρατους της Θουριγγίας

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Thüringer Landeshaushaltsordnung

**Προϋπολογισμός:** 1996: 25 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (περίπου 12 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

— υγιείς επιχειρήσεις: 0,5 %-2 % ακαθάριστο

— προβληματικές επιχειρήσεις: 100 %

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1994-1999

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 6 Νοεμβρίου 1996

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Thüringen)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 117/96

**Τίτλος:** Καθεστώς εγγύησης του δανείου του Land του Thüringen για τη χορήγηση εγγυήσεων από την Thüringen Aufbaubank

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Thüringer Landeshaushaltsordnung

**Προϋπολογισμός:** 1996: 25 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (περίπου 12 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

— υγιείς επιχειρήσεις: 0,5 %-2 % ακαθάριστο

— προβληματικές επιχειρήσεις: 100 % ακαθάριστο

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1996-1999

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18 Δεκεμβρίου 1996

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Ενισχυόμενες περιφέρειες)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 613/96

**Τίτλος:** Νέα οριοθέτηση των γερμανικών ενισχυόμενων περιφερειών για την περίοδο 1997-1999

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Beschluß des Planungsausschusses der Gemeinschaftsaufgabe «Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur» vom 3. Juli 1996 und 4. Dezember 1996

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

- Τα πέντε Länder της ανατολικής Γερμανίας είναι επιλέξιμα για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ
- Το Βερολίνο και 20,8 % του πληθυσμού των δέκα Länder της δυτικής Γερμανίας είναι επιλέξιμα για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ
- Διαμόρφωση των ανώτατων ορίων των περιφερειακών ενισχύσεων στα πέντε Länder της ανατολικής Γερμανίας και στο Βερολίνο: καταρχήν, προβλέπεται μείωση της έντασης των ενισχύσεων

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1997-1999

**Ημερομηνία έγκρισης:** 2 Απριλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Σουηδία (Norrbotten (και άλλες δόρειες περιοχές))

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 70/96, NN 74/96, NN 76/96, N 943/96

**Τίτλος:** Κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε υπέρ της:

- Saab Automobil AB
- Volvo Personvagnar Komponenter AB
- Scania CV AB
- Scania CV AB

**Ονομασία του προγράμματος:** Ενίσχυση υπέρ των μεταφορών, Τομέας: Αυτοκινητοβιομηχανία (συστατικά μέρη)

**Νομική βάση:** Regionalpolitiskt transportstöd (Förordning 1980: 803 om Regionalpolitiskt transportstöd)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 35 % (30 % το 1997) του συνολικού κόστους μεταφορών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1995 έως 1997

**Όροι:** Τήρηση των κοινοποιηθέντων όρων της ενίσχυσης

**Ημερομηνία έγκρισης:** 2 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 329/97, NN 79/97

**Τίτλος:** Magdeburger Stahlbau GmbH, Sachsen-Anhalt

**Ονομασία του προγράμματος:** Ιδιωτικοποίηση, αναδιάρθρωση (Τομέας: Χαλύδινες κατασκευές)

**Νομική βάση:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Treuhandnachfolgegesetz vom 9. 8. 1994
- Treuhandunternehmensübertragungsverordnung vom 20. 12. 1994

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 8 027 000 γερμανικά μάρκα (περίπου 4 εκατομμύρια Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 2000

**Όροι:** Υποβολή ετήσιων εκθέσεων

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 137/97

**Τίτλος:** Ιδιωτικοποίηση της FEW Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft Wolfen mbH

**Ονομασία του προγράμματος:** Ιδιωτικοποίηση και αναδιάρθρωση (Τομέας: Παραγωγή χημικών προϊόντων)

**Νομική βάση:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 10,279 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (5 εκατομμύρια Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Τρία χρόνια

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Thüringen)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 185/97

**Τίτλος:** Ιδιωτικοποίηση της Weimar Werk Baumaschinen GmbH

**Ονομασία του προγράμματος:** Ιδιωτικοποίηση και αναδιάρθρωση (Τομέας: Παραγωγή οικοδομικών μηχανημάτων)

**Νομική βάση:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 37,038 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (18,5 εκατομμύρια Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πέντε έτη

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (νέα ομόσπονδα κρατίδια)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 262/97

**Τίτλος:** Ιδιωτικοποίηση της επιχείρησης Agrotechnik Handelsgesellschaft mbH

**Όνομασία του προγράμματος:** Ιδιωτικοποίηση και αναδιάρθρωση (Τομέας: Πώληση και μίσθωση οικοδομικών και γεωργικών μηχανημάτων)

**Νομική βάση:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Όχι νέα μέτρα κρατικής ενίσχυσης

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Brandenburg)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 341/97

**Τίτλος:** Ιδιωτικοποίηση της επιχείρησης Belzig GmbH

**Όνομασία του προγράμματος:** Ιδιωτικοποίηση και αναδιάρθρωση (Τομέας: Παραγωγή εστιών για κουζίνες)

**Νομική βάση:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 16,509 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (8,8 εκατομμύρια Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Τρία έτη

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Sachsen-Anhalt, Sachsen, Berlin)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 197/97-NN 119/97

**Τίτλος:** Μέτρα υπέρ των MACO, ODESSE, ZM, PF

**Όνομασία του προγράμματος:** Αναδιάρθρωση (Τομέας: Μηχανολογικές κατασκευές)

**Νομική βάση:**

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 79,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (περίπου 39 εκατομμύρια Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1997-1998

**Όροι:** Υποβολή ετήσιων εκθέσεων

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30 Ιουλίου 1997

**Κράτος μέλος:** Αυστρία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 302/97

**Τίτλος:** Τροποποίηση και παράταση του περιφερειακού προγράμματος ERP

**Όνομασία του προγράμματος:** Επιδότηση και ανάπτυξη για τις ασθενείς περιφέρειες σε σχέση με την ανάπτυξη και τη διάρθρωση

**Νομική βάση:** Richtlinien für das ERP-Regionalprogramm (ERP-Fonds-Gesetz 1962)

**Προϋπολογισμός:** Ο ετήσιος προϋπολογισμός του προγράμματος καθορίζεται από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση σε ετήσια βάση

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 20 % ακαθάριστα

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa)**

(97/C 288/05)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Στις 20 Αυγούστου 1997, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στη ισπανική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πώλησης της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στην «CES» βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 397M0927. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στην διεύθυνση:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),  
2, rue Mercier,  
L-2985 Luxembourg.  
Τηλέφωνο: (352) 29 29 42 455· φαξ: (352) 29 29 42 763.

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση των οδηγιών 93/23/ΕΟΚ, 93/24/ΕΟΚ και 93/25/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Ιουνίου 1993 σχετικά με τη διεξαγωγή στατιστικών ερευνών στον τομέα της παραγωγής χοίρων, βοοειδών και αιγοπροβάτων**

(97/C 288/06)

COM(97) 413 τελικό — 97/0220(CNS)

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 29 Ιουλίου 1997)*

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί η καλή διαχείριση της κοινής γεωργικής πολιτικής, και ιδίως της αγοράς χοίρειου, βοείου και αιγοπρόβειου κρέατος, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να έχει τακτικά στη διάθεσή της στοιχεία σχετικά με την εξέλιξη του ζωικού κεφαλαίου, της παραγωγής και των προοπτικών παραγωγής χοίρειου, βοείου και αιγοπρόβειου κρέατος·

ότι οι οδηγίες 93/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Ιουνίου 1993, σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που πρέπει να διεξάγονται στον τομέα παραγωγής χοίρων<sup>(1)</sup>, 93/24/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Ιουνίου 1993, σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που πρέπει να διεξάγονται στον τομέα παραγωγής βοοειδών<sup>(2)</sup> και 93/25/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Ιουνίου 1993, σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που πρέπει να διεξάγονται στον τομέα παραγωγής αιγοπροβάτων<sup>(3)</sup> ρυθμίζουν τη συχνότητα των στατιστικών ερευνών που πρέπει να διεξάγονται στον τομέα της παραγωγής χοίρων, βοοειδών και αιγοπροβάτων·

ότι επιβάλλεται να προσαρμοστούν οι περίοδοι αναφοράς, ώστε να γίνεται η καλύτερη δυνατή χρήση των διαθέσιμων πηγών για τις έρευνες που γίνονται στο γεωργικό τομέα·

ότι πρέπει να μειωθεί, για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, ο φόρτος εργασίας που συνδέεται με τη διεξαγωγή των στατιστικών ερευνών·

ότι πρέπει να συγχρονιστούν, το μέτρο του δυνατού, οι διάφορες στατιστικές έρευνες στο γεωργικό τομέα·

ότι σε ορισμένα κράτη μέλη τα αιγοπρόβατα αντιπροσωπεύουν μικρό σχετικά ποσοστό του συνολικού ζωικού κεφαλαίου της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1***Τροποποίηση της οδηγίας 93/23/ΕΟΚ**

Η οδηγία 93/23/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα, ύστερα από αίτησή τους και με βάση κατάλληλα στοιχεία, να πραγματοποιούν δύο μόνο έρευνες ετησίως, που να απέχουν χρονικά έξι μήνες, το Μάιο/Ιούνιο και το Νοέμβριο/Δεκέμβριο, υπό την προϋπόθεση ότι μπορούν να αποδείξουν ότι η ποιότητα των προβλέψεων που προβλέπει το άρθρο 12 θα είναι εγγυημένη. Υπό το φως της εμπειρίας και με βάση τα αποτελέσματα των προβλέψεων αυτών, η παρέκκλιση αυτή ενδέχεται να ανακληθεί. Η Επιτροπή θα αποφασίσει με βάση τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17.»

2. Στο άρθρο 5 προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 3 και 4:

«3. Τα κράτη μέλη στα οποία παρέχεται η δυνατότητα να πραγματοποιούν δύο έρευνες ετησίως, διαβιβάζουν

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 149 της 21. 6. 1993, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 149 της 21. 6. 1993, σ. 5.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 149 της 21. 6. 1993, σ. 10.

στην Επιτροπή τα προσωρινά αποτελέσματα των ερευνών και τις συμπληρωματικές εκτιμήσεις:

- για την έρευνα Μαΐου/Ιουνίου, πριν από τις 31 Ιουλίου του ίδιου έτους,
- για την έρευνα Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου, πριν από τις 15 Φεβρουαρίου του επόμενου έτους.

4. Τα κράτη μέλη στα οποία παρέχεται η δυνατότητα να πραγματοποιούν δυο έρευνες ετησίως, διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, των ερευνών και συμπληρωματικών εκτιμήσεων:

- για την έρευνα Μαΐου/Ιουνίου, έως τις 15 Σεπτεμβρίου του ίδιου έτους,
- για την έρευνα Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου, έως την 1η Απριλίου του επόμενου έτους.»

3. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, ο όρος «Δεκεμβρίου» αντικαθίσταται από τον όρο «Νοεμβρίου ή Δεκεμβρίου».

Στο άρθρο 6 παράγραφος 2, ο όρος «Απριλίου» αντικαθίσταται από τον όρο «Απριλίου ή Μαΐου/Ιουνίου».

4. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο όρος «Δεκεμβρίου» αντικαθίσταται από τον όρο «Νοεμβρίου ή Δεκεμβρίου».

#### *Άρθρο 2*

##### **Τροποποίηση της οδηγίας 93/24/ΕΟΚ**

Η οδηγία 93/24/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### *«Άρθρο 1*

1. Τα κράτη μέλη διεξάγουν, με αναφορά σε μία ημέρα των μηνών Μαΐου/Ιουνίου και σε μία ημέρα των μηνών Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου κάθε έτους, στατιστικές έρευνες για το ζωικό κεφάλαιο βοοειδών που βρίσκεται στην επικράτειά τους.

2. Μπορεί να επιτραπεί στα κράτη μέλη, μετά από αίτησή τους, να διεξάγουν είτε την έρευνα Μαΐου/Ιουνίου είτε την έρευνα Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου σε επιλεγμένες περιοχές, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω έρευνες καλύπτουν τουλάχιστο το 70 % του ζωικού κεφαλαίου βοοειδών.

Μπορεί να επιτραπεί στα κράτη μέλη των οποίων το ζωικό κεφάλαιο βοοειδών είναι κατώτερο από 1,5 εκατομμύρια ζώα, μετά από αίτησή τους, είτε να μην διεξάγουν καθόλου τη μία από τις δύο έρευνες που προβλέπονται στην παράγραφο 1, είτε να τη διοργανώνουν μόνο σε επιλεγμένες περιφέρειες.

Μπορεί να επιτραπεί στα κράτη μέλη, μετά από αίτησή τους, να χρησιμοποιήσουν διοικητικές πηγές αντί των στατιστικών ερευνών του άρθρου 1.

3. Όσον αφορά τις αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή εκδίδει την απόφασή της με τη διαδικασία του άρθρου 17, λαμβάνοντας υπόψη τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 6.»

2. Στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2, ο όρος «Δεκεμβρίου» αντικαθίσταται από τον όρο «Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου».

3. Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, ο όρος «Δεκεμβρίου» αντικαθίσταται από τον όρο «Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου».

4. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο όρος «Δεκεμβρίου» αντικαθίσταται από τον όρο «Νοεμβρίου/Δεκεμβρίου».

#### *Άρθρο 3*

##### **Τροποποίηση της οδηγίας 93/25/ΕΟΚ**

Η οδηγία 93/25/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 1 και 5, επιτρέπεται στη Γερμανία, στο Βέλγιο, στη Δανία και στις Κάτω Χώρες να προβαίνουν σε εκτιμήσεις του ζωικού κεφαλαίου αιγοπροβάτων που διαθέτουν το Δεκέμβριο, με βάση τους αριθμούς που έχουν καταγραφεί κατά τη διάρκεια της ετήσιας απογραφής ζωικού κεφαλαίου ή μιας έρευνας για τις δομές των γεωργικών εκμεταλλεύσεων που διεξάγουν το Μάιο/Ιούνιο του ίδιου έτους. Η ίδια παρέκκλιση ισχύει και για το Ηνωμένο Βασίλειο για το ζωικό κεφάλαιο αιγών. Οι εν λόγω χώρες διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 έως την 1η Μαρτίου και αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 έως την 1η Απριλίου του έτους που ακολουθεί το έτος αναφοράς.»

2. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### *«Άρθρο 9*

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8:

α) επιτρέπεται στη Γερμανία, το Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες να κοινοποιούν τους αριθμούς προβάτων κατά "Länder", "région/gewest" ή "provincie" για το ζωικό

κεφάλαιο που υπόκειται στη γεωργική απογραφή που διεξάγεται το Μάιο του έτους αναφοράς, πριν από τις 15 Οκτωβρίου του ίδιου έτους·

β) τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) δεν υποχρεούνται να κοινοποιούν την περιφερειακή κατανομή του ζωικού τους κεφαλαίου αιγών.»

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το παρακάτω κείμενο:

*«Άρθρο 12*

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 11, τα στοιχεία για τη διάρθρωση του ζωικού κεφαλαίου αιγοπροβάτων που αφορούν τη Γερμανία, το Βέλγιο, τη Δανία και τις Κάτω Χώρες, καθώς και τα στοιχεία για τη διάρθρωση του ζωικού κεφαλαίου αιγών που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο, θα προέρχονται από την ετήσια απογραφή ζωικού κεφαλαίου ή μιας έρευνας σχετικά με τις γεωργικές εκμα-

ταλλεύσεις που διεξάγονται το μήνα Μάιο/Ιούνιο του έτους αναφοράς. Τα στοιχεία θα διαβιβάζονται πριν από τις 15 Μαΐου του επόμενου έτους.»

*Άρθρο 4*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται η αναφορά αυτή καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Προκήρυξη γενικών διαγωνισμών**

(97/C 288/07)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οργανώνει τους δύο ακόλουθους γενικούς διαγωνισμούς<sup>(1)</sup>:

— EUR/A/123 (A 7/A 6) — Διοικητικοί υπάλληλοι

— COM/A/1049 (A 5/A 4) — Κύριοι διοικητικοί υπάλληλοι

στους τομείς δημοσιονομικής διαχείρισης και οικονομικού ελέγχου.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 288 Α της 23. 9. 1997.